Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-569/07

HSBC Holdings plc

u

Vidacos Nominees Ltd

vs

The Commissioners of Her Majesty’s Revenue & Customs

(talba g?al de?i?joni preliminari mressqa

mis-Special Commissioners of Income Tax, London)

“Taxxi indiretti — ?bir ta’ kapital — Impo?izzjoni ta’ dazju ta’ 1.5 % fuq it?trasferiment jew il-?ru? tal-azzjonijiet f’servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet (‘clearance service’)”

Sommarju tas-sentenza

Dispo?izzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-li?ijiet — Taxxi indiretti fuq il-?bir tal-kapital

(Direttiva tal-Kunsill 69/335, Artikolu 11(a))

L-Artikolu 11(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 69/335/KE, li tikkon?erna taxxi indiretti fuq il-?bir tal-kapital, kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 85/303/KEE, g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi l-?bir ta’ taxxa meta jin?ar?u azzjonijiet ?odda f’servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet.

Fil-fatt, l-awtorizzazzjoni tal-?bir ta’ taxxa jew ?las fuq l-ewwel xiri ta’ titolu li n?are? mill-?did fil-verità tfisser li l-?ru? stess ta’ dan it-titolu qed ji?i ntaxxat peress li jag?mel parti s?i?a minn tran?azzjoni globali fir-rigward tal-?bir ta’ kapital.

Dan l-ewwel xiri ma jistax jitqies li jikkostitwixxi “trasferiment” fis-sens tal-Artikolu 12(1)(a) tad-Direttiva 69/335/KEE, b’tali mod li ji??ad l-Artikolu 11(a) ta’ din id-direttiva mill-effett utli tieg?u filwaqt li jqajjem dubji fir-rigward tad-distinzjoni s?i?a li dawn i?-?ew? artikoli jistabbilixxu bejn il-kun?ett ta’ “?ru?” u dak ta’ “trasferiment.” Fil-fatt, din l-interpretazzjoni g?andha b?ala konsegwenza li tista’ xorta wa?da tintlaqat minn taxxa jew ?las it-tran?azzjoni ta’ ?ru? li, filwaqt li timplika ne?essarjament xiri ta’ titoli ?odda ma?ru?a, skont l?Artikolu 11(a), ma g?andha tkun su??etta g?al ebda taxxa jew ?las minbarra d?dazju fuq il-kapital. G?aldaqstant, taxxa li tolqot dan l-ewwel xiri ma tistax taqa’ ta?t id-deroga li tinsab fl-Artikolu 12(1)(a). Barra minn hekk, din it-taxxa ma tistax titqies li tapplika, fil-verità, g?al trasferimenti futuri, ?aladarba la l-ba?i taxxabbli u lanqas il-persuna su??etta g?al din it-taxxa ma huma ddeterminati fir-rigward tat-tali trasferimenti, li barra minn hekk huma ipoteti?i.

G?aldaqstant, sa fejn din it-taxxa tin?abar fuq titoli ?odda wara li ssir ?ieda fil-kapital, din tikkostitwixxi taxxa fis-sens tal-Artikolu 11(a) ta’ din id-direttiva li hija pprojbita minn din id-dispo?izzjoni.

(ara l-punti 32, 34-38 u d-dispo?ittiv)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

1 ta’ Ottubru 2009 (*)

“Taxxi indiretti – ?bir ta’ kapital – Impo?izzjoni ta’ dazju ta’ 1.5 % fuq it-trasferiment jew il-?ru? tal-azzjonijiet f’servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet (‘clearance service’)”

Fil-Kaw?a C?569/07,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 234 KE, imressqa mis-Special Commissioners of Income Tax, London (ir-Renju Unit), permezz ta’ de?i?joni tad-19 ta’ Di?embru 2007, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fl-24 ta’ Di?embru 2007, fil-pro?edura,

HSBC Holdings plc,

Vidacos Nominees Ltd

vs

The Commissioners of Her Majesty’s Revenue & Customs,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn C. W. A. Timmermans, President tal-Awla, J.?C. Bonichot, K. Schiemann, J. Makarczyk (Relatur) u L. Bay Larsen, Im?allfin,

Avukat ?enerali: P. Mengozzi,

Re?istratur: K. Sztranc-S?awiczek, Amministratur,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-15 ta’ Jannar 2009

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

– g?al HSBC Holdings plc, minn R. Norton, solicitor, kif ukoll minn I. Glick, QC, u D. Jowell, barrister,

– g?all-Gvern tar-Renju Unit, minn M. Hall u I. Rao kif ukoll minn R. Thomas, b?ala a?enti,

– g?all-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, minn R. Lyal u M. Afonso, b?ala a?enti,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tat-18 ta’ Marzu 2009,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 10 u 11 tad-Direttiva tal-Kunsill 69/335/KEE tas-17 ta' Lulju 1969 li tikkon?erna taxxi indiretti fuq il-?bir tal-kapital (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 11), kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 85/303/KEE tal-10 ta' ?unju 1985 (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 122, iktar 'il quddiem id-"Direttiva"), kif ukoll tal-Artikoli 49 KE jew 56 KE, jew ta' kull dispo?izzjoni o?ra tad-dritt Komunitarju.

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn HSBC Holdings plc (iktar 'il quddiem "HSBC") u Vidacos Nominees Ltd minn na?a u l-l-Commissioners of Her Majesty's Revenue & Customs (awtoritajiet fiskali Britanni?i) min-na?a l-o?ra, li tirrigwarda l-?bir ta' taxxa li jisimha "stamp duty reserve tax" (iktar 'il quddiem s-"SDRT"), b'applikazzjoni tal-Artikolu 96 tal-li?i tal-finanzi tal-1986 (Finance Act 1986, iktar 'il quddiem il-"FA 1986").

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt Komunitarju

3 Skont il-Premessi 1 u 6 tad-Direttiva:

"Billi l-objettiv tat-Trattat hu li jo?loq unjoni ekonomika li l-karatteristi?i tag?ha huma simili g?al dawk ta' suq domestiku u billi wie?ed mill-kundizzjonijiet essenzjali sabiex jinkiseb dan hija l-promozzjoni tal-moviment ?ieles tal-kapital;

[…]

Billi huwa inerenti fil-kun?ett ta' suq komuni li l-karatteristi?i tieg?u huma dawk ta' suq domestiku li d-dazju fuq il-?bir ta' kapital fis-suq komuni minn kumpanija jew ditta g?andu ji?i mitlub darba biss u li l-livell ta' dan id-dazju g?andu jkun l-istess fl-Istati Membri kollha sabiex ma jinterferix mal-moviment tal-kapital".

4 L-Artikolu 4 tad-Direttiva jistabbilixxi l-lista ta' tran?azzjonijiet li jistg?u jkunu su??etti g?ad-dazju fuq il-kapital, u li fiha jinsabu, b'mod partikolari, il-kostituzzjoni ta' kumpannija kapitali kif ukoll i?-?ieda fil-kapital tag?ha permezz tal-kontribuzzjoni ta' assi ta' kull tip.

5 L-Artikolu 10 tad-Direttiva jipprojbixxi l-?bir ta' kull taxxa minbarra d-dazju fuq il-kapital g?at-tran?azzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4 tag?ha.

6 Skont l-Artikolu 11 tad-Direttiva:

"L-Istati Membri m'g?andhom ikunu so??etti [jissu??ettaw] g?al ebda forma ta' tassazzjoni:

a) il-?olqien, il-?ru?, l-ammissjoni g?all-kwotazzjoni fil-bor?a, li jag?mlu disponibbli fis-suq jew li jittrattaw fi stocks, ishma [azzjonijiet] jew sigurtajiet o?rajn ta' l-istess tip, jew ta?-?ertifikati li jirrapre?entaw dawn is-sigurtajiet, ma?ru?a minn min ikun;

b) self, inklu?i bonds tal-gvern, mi?bura bil-?ru? ta' debentures jew titoli negozzjabbli o?rajn, ma?ru?a minn min ikun, jew xi formalitajiet li jirrelataw g?alihom, jew il-?olqien, il-?ru?, l-ammissjoni g?al kwotazzjoni fil-bor?a, li jsiru disponibbli fis-suq jew l-ittrattar f'dawn id-debentures jew titoli negozjabbli o?ra."

7 Madankollu, skont l-Artikolu 12(1)(a) ta' din l-istess direttiva, l-Istati Membri jistg?u, b'deroga

mid-dispo?izzjonijiet tal-Artikoli 10 u 11 tag?ha, ji?bru "dazji fuq it-trasferiment ta' titoli, kemm jekk imposti b'rata uniformi u kemm jekk le".

8 Skont l-Artikolu 7(1) tad-Direttiva, dawn l-Istati g?andhom je?entaw mid-dazju fuq il-kapital tran?azzjonijiet li sal-1 ta' Lulju 1984 kienu e?enti jew intaxxati b'rata ta' 0.50 % jew inqas. Fir-rigward ta' tran?azzjonijiet o?ra li fuqhom jista' jin?abar dazju fuq il-kapital skont id-direttiva, dawn jistg?u jkunu jew e?antati, jew su??etti g?al rata unika li ma taqbi?x il-1 %.

Id-dritt nazzjonali

9 Skont l-Artikolu 87(1) tal-FA 1986, kull trasferiment ta' azzjonijiet jew ta' titoli o?ra su??etti g?al dazji bi ?las huwa su??ett g?as-SDRT b'rata ta' 0.5 % tal-valur tat-titoli jew tal-prezz ta' trasferiment. Is-SDRT mhijiex dovuta jekk it-trasferiment ta' proprjetà tal-azzjonijiet ji?i kkonstatat permezz ta' formola ta' trasferiment ta' titoli debitament ittimbrata, skont l-Artikolu 92 tal-FA 1986.

10 L-Artikolu 87(1) tal-FA 1986 huwa applikabbli biss g?at-tra?azzjonijiet ta' trasferimenti ta' "titoli su??etti g?al dazji". Il-kun?ett ta' "titoli su??etti g?al dazji" huwa ddefinit fl-Artikolu 99 ta' din il-li?i u jikkomporta l-azzjonijiet ma?ru?a minn kumpanniji stabbiliti fir-Renju Unit jew l-azzjonijiet ma?ru?a minn kumpanniji barranin jekk dawn tal-a??ar jitni??lu f're?istru fir-Renju Unit jew ji?u "mag?duda" ma' azzjonijiet ma?ru?a minn kumpanniji stabbiliti fir-Renju Unit, kif ukoll ?erti dazji o?rajn g?al u fuq it-tali azzjonijiet. L-Artikolu 86(4) tal-FA 1986 jg?id li d-dazju huwa dovut ikun liema jkun il-post ta' tran?azzjoni u jkun liema jkun il-post ta' residenza tal-partijiet.

11 L-Artikolu 96(1) u (2) tal-FA 1986 jipprovdi:

"1. Bla ?sara g?all-[…] Artikoli 97 u 97a iktar 'il quddiem, is-SDRT hija dovuta bis-sa??a ta' dan l-artikolu ta?t il-kundizzjonijiet li ?ejjin:

a) persuna A, li n-negozju tieg?u jikkonsisti, sew jekk esklu?ivament sew jekk le, fil-provvista ta' servizzi ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet fit-tran?azzjonijiet ta' bejg? u ta' trasferiment ta' titoli su??etti g?al dazji, ikkonkludiet ftehim ma' terza persuna sabiex tipprovdilha dawn is-servizzi; u

b) skont dan il-ftehim, it-titoli su??etti g?al dazji huma ttrasferiti jew ma?ru?a favur A jew favur terza persuna, li l-attività tag?ha tikkonsisti, sew jekk esklu?ivament jew le, li ??omm titoli su??etti g?al dazji f'isem A.

2. […] id-dazju dovut skont dan l-artikolu huwa ffissat g?ar-rata ta' 1.5%:

a) tal-prezz ta' ?ru? jekk it-titoli huma su??etti g?al ?ru?;

b) tal-prezz ta' trasferiment jekk il-proprjetà tat-titoli hija ttrasferita bi ?las;

c) tal-valur tat-titoli fil-ka?ijiet l-o?rajn."

12 Il-kun?ett ta' servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet mhuwiex iddefinit mil-li?i. Skont il-manwal tal-amministrazzjoni tat-taxxa fuq it-taxxi tal-boll, dan il-kun?ett g?andu jinftiehem kif ?ej:

"14.10 Is-servizzi ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet jikkonsistu ?eneralment f'sistema ta' pussess ta' titoli u ta' ?estjoni tat-tran?azzjonijiet fuq dawn it-titoli billi jitni??lu fil-kotba. It-titoli jistg?u jin?ammu indefinittivament fis-sistema, minkejja tibdiliet effettivi fil-proprjetà tag?hom; huma jin?ammu mill-kumpannija li tmexxi s-sistema ta' tpa?ija jew mill-mandatarju tag?ha u jistg?u jkunu su??etti g?al tran?azzjonijiet ming?ajr atti li jikkonstataw it-trasferiment ta' proprjetà.

14.11 Is-servizzi ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet huma mifruxa sew fuq il-kontinent Ewropew. Huwa

komuni li l-azzjonijiet jkunu azzjonijiet anonimi (bearer form) u din is-sistema tippermetti li ti?i ?gurata s-sigurtà fi?ika (peress li ?-?ertifikati anonimi ji?u ddepo?itati fil-kaxxaforti) filwaqt li ji?u ffa??ilitati t-tran?azzjonijiet fuq it-titoli u l-?las.

14.12 Is-SDRT ma tikkon?ernax ftehim ta' trasferiment ta' proprjetà ta' titoli mi?muma minn servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet."

13 Wara l-?las tat-taxxa inizjali, l-Artikolu 90(5) tal-FA 1986 je?enta mid-dazju normalment dovut skont l-Artikolu 87 ta' din il-li?i t-tran?azzjonijiet ta' trasferiment ta' proprjetà mag?mula fi ?dan is-servizz ta' tpa?ija.

14 L-Artikolu 97a tal-FA 1986 jipprovdi li l-operatur ta' servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet, bl-approvazzjoni tal-awtoritajiet responsabbli mit-tassazzjoni diretta, jista' jag??el sabiex it-taxxa tal-boll u s-SDRT jin?abru skont dan l-artikolu. Is-sistema mag??ula ta?t l-Artikolu 97a tal-FA 1986 tapplika mill-jum li fih l-awtoritajiet responsabbli mit-tassazzjoni diretta jinnotifikaw l-approvazzjoni tag?hom lill-operatur tas-servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet. Sa kemm din l-g?a?la tkun fis-se??, it-taxxa tal-boll u s-SDRT, jin?abru, fil-kuntest tas-servizzi ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet koperti mill-g?a?la (pere?empju, g?al kull trasferiment jew ?ru? skont l-Artikolu 96(1) tal-FA 1986), hekk kif kienu dovuti indipendentement mill-Artikolu 96 tal-FA. B'hekk, jekk it-tali g?a?la ti?i e?er?itata u approvata, it-tran?azzjonijiet effettivi fi ?dan is-servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet ji?u intaxxati bir-rata normali ta' 0.5 % u ebda dazju ma jkun dovut sabiex it-titoli inkwistjoni jidda??lu fis-servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet.

15 L-Artikolu 97(4) tal-FA 1986 je?enta mid-dazji msemmija fl-Artikolu 96 tal-FA 1986 il-?ru? ta' azzjonijiet bi skambju ma azzjonijiet o?ra mi?muma ta?t "skema ta' servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet" jekk min jo?ro?hom, jew g?andu l-kontroll tal-kumpanniji l-o?ra, jew ser ikollu l-kontroll b'konsegwenza tal-offerta ta' skambju. L-Artikolu 97(6) tal-FA 1986 g?andu b?ala effett li din l-iskema hija applikabbli biss jekk l-azzjonijiet l-o?ra huma wkoll titoli su??etti g?al dazji.

Il-kaw?a prin?ipali u d-domanda preliminari

16 Jirri?ulta mid-de?i?joni ta' rinviju li, fis-7 ta' ?unju 2000, HSBC, kumpannija kkostitwita u fiskalment residenti fir-Renju Unit, ?ar?et sej?a pubblika g?ax-xiri tal-azzjonijiet kollha ta' Crédit commercial de France (iktar 'il quddiem "CCF"), kumpannija pubblika kkostitwita u fiskalment residenti fi Franza, li l-azzjonijiet tag?ha kienu kkwotati fil-Bor?a ta' Pari?i.

17 L-offerta kienet ifformulata f'termini ta' xiri b'korrispettiv ta' ?las fi flus kontanti tal-azzjonijiet ta' CCF, i?da kienet tikkomporta wkoll il-possibbiltà ta' skambju ta' azzjonijiet bejn i?-?ew? kumpanniji, b'rata ta' tlettax-il azzjoni ta' HSBC g?al azzjoni ta' CCF. Sabiex din it-tran?azzjoni tkun attraenti g?all-azzjonisti ta' CCF residenti fi Franza, HSBC kisbet kwotazzjoni fil-Bor?a ta' Pari?i. Min?abba din il-kwotazzjoni, HSBC kellha tifta? kont f'isimha fi ?dan is-société interprofessionnelle pour la compensation des valeurs mobilières (Sicovam), ji?ifieri s-sistema ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet Fran?i? li kellha, fid-data tal-fatti tal-kaw?a prin?ipali, il-monopolju f'dan il-qasam g?all-azzjonijiet innegozjati fil-Bor?a ta' Pari?i. G?aldaqstant kienu je?istu tliet metodi sabiex jinkisbu azzjonijiet ta' HSBC bi skambju g?al azzjonijiet ta' CCF, ji?ifieri:

– permezz tas-Sicovam, is-sistema Fran?i?a ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet g?all-azzjonijiet ikkwotati fil-Bor?a ta' Pari?i;

– permezz ta' CREST, is-sistema Britannika ta' ?las g?al azzjonijiet ta?t forma mhux ?ertifikata, u

– permezz tar-re?istrazzjoni nominali tag?hom fir-re?istru tal-azzjonisti ta' HSBC bil-?ru? ta'

?ertifikat rappre?entattiv.

18 HSBC a??ettat li t?allas kull SDRT dovuta g?all-azzjonijiet innegozjati permezz tas-Sicovam. Fin-nuqqas ta' dan, l-offerta kienet tkun ?vanta??u?a mill-aspett finanzjarju, u g?aldaqstant mhux daqstant interessanti, g?al ?afna azzjonisti Fran?i?i.

19 L-azzjonijiet ta' HSBC ma?ru?a bi ?las tat-titoli ta' CCF kienu "titoli su??etti g?al dazji" fis-sens tal-Artikolu 99(3) tal-FA 1986. Meta n?ar?u favur servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet, ji?ifieri, fil-kaw?a prin?ipali, Vidacos Nominees Ltd, il-mandatarju tas-Sicovam g?ar-Renju Unit, is-SDRT kienet dovuta, skont l-Artikolu 96(1) u (2) tal-FA 1986, bir-rata ta' 1.5 % tal-prezz jew tal-valur ta' dawn l-azzjonijiet. Min-na?a l-o?ra, fir-rigward ta?-?ew? possibbiltajiet l-o?ra, ebda taxxa tal-boll u ebda SDRT ma kienet dovuta meta n?ar?u dawn l-azzjonijiet. Huwa biss meta jsir kull trasferiment ulterjuri ta' azzjonijiet li d-dazji kienu jin?abru bir-rata ta' 0.5 %.

20 Jirri?ulta mid-de?i?joni tar-rinviju li l-azzjonisti ta' CCF g?a?lu li jir?ievu 255 607 131 azzjoni ta' HSBC permezz tas-Sicovam. Minn dawn l-azzjonijiet, madwar 105 miljun, jew 41 %, in?ar?u mis-Sicovam u ?ew innegozjati fi ?mien ?imag?tejn fil-Bor?a ta' Londra. It-trasferimenti ulterjuri, ta' dawn l-azzjonijiet fi ?dan CREST kienu su??etti g?as-SDRT bir-rata normali ta' 0.5 %.

21 Barra minn hekk, HSBC, li l-azzjonijiet tag?hom g?adhom ikkwotati fil-Bor?a ta' Pari?i, toffri lill-azzjonisti tag?ha l-possibbiltà li jir?ievu d-dividendi tag?hom f'azzjonijiet pjuttost milli fi flus. Madankollu, meta l-azzjonijiet ta' HSBC li jag?tu dritt g?al dividend ikunu mi?muma minn Sicovam, l-azzjonijiet ma?ru?a b?ala dividendi jin?ar?u lil Sicovam, peress li, fil-kuntest ta' din is-sistema, dawn l-azzjonijiet ji?u rre?istrati f'isem din l-a??ar kumpannija. Peress li dawn l-azzjonijiet taw lok g?all-?las tas-SDRT bir-rata ta' 1.5 %, l-ispi?a ta' dan l-oneru fiskali taqa' fuq l-azzjonisti Fran?i?i ta' HSBC li j?ommu l-azzjonijiet tag?hom permezz ta' Sicovam, b'mod li dawn l-azzjonisti jir?ievu rata ta' 1.5 % azzjonijiet inqas mill-azzjonisti l-o?rajn.

22 HSBC ippre?entat talba g?ar-rimbors tas-SDRT im?allsa bir-rata ta' 1.5 % fuq l-azzjonijiet ma?ru?a favur Sicovam. Wara li din it-talba ?iet mi??uda mill-awtoritajiet fiskali, hija ppre?entat rikors quddiem is-Special Commissioners.

23 Fid-dawl ta' dawn i?-?irkustanzi, is-Special Commissioners idde?iedew li jissospendu l-pro?edimenti u li jag?mlu lill-Qorti tal-?ustizzja d-domanda preliminari li ?ejja:

"L-Artikolu 10 jew l-Artikolu 11 […] jew l-Artikolu 43, l-Artikolu 49 jew l-Artikolu 56 tat-Trattat KE jew xi dispo?izzjoni o?ra tal-li?i Komunitarja jipprojbixxu l-intaxxar minn Stat Membru (iktar 'il quddiem l-"ewwel Stat Membru") ta' dazju fuq it-trasferiment jew il-?ru? ta' azzjonijiet g?al servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet (?clearance service') ta' 1.5 % meta:

a) kumpannija (iktar 'il quddiem il-'Kumpannija A') stabbilita fl-Ewwel Stat Membru toffri li takkwista l-azzjonijiet irre?istrati u nnegozjati f'kumpannija (iktar 'il quddiem il-'Kumpannija B') stabbilita fi Stat Membru ie?or (iktar 'il quddiem it-'tieni Stat Membru') bi skambju ta' azzjonijiet f'Kumpannija A, li g?andhom jin?ar?u fuq il-Bor?a fit-tieni Stat Membru;

b) azzjonisti fil-Kumpannija B g?andhom l-g?a?la li jir?ievu l-azzjonijiet il-?odda tal-Kumpannija A jew:

– f'forma ??ertifikata; jew

– f'forma mhux i??ertifikata permezz ta' sistema ta' trasferiment ta' azzjonijiet ('settlement system') fl-ewwel Stat Membru; jew

– f'forma mhux i??ertifikata permezz ta' servizz ta' tpa?ija ta' tran?azzjonijiet fit-tieni Stat

Membru (‘clearance service’);

?) il-li?i tal-ewwel Stat Membru tipprovdi, essenzjalment, illi:

– meta jin?ar?u l-azzjonijiet f’forma ??ertifikata (jew f’forma mhux i??ertifikata f’sistema spe?ifika g?at-trasferiment ta’ azzjonijiet fl-ewwel Stat Membru), il-?ru? ta’ azzjonijiet ma jkun su??ett g?al ebda dazju, i?da min-na?a l-o?ra kull trasferiment sussegwenti ta’ azzjonijiet huwa su??ett g?al dazju, bir-rata ta’ 0.5 % fuq il-korrispettiv tat-trasferiment; i?da;

– meta jsir trasferiment jew ?ru? ta’ azzjonijiet mhux i??ertifikati lill-operatur ta’ servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet, id-dazju jkun intaxxat jew bir-rata ta’ 1.5 % tal-prezz tal-offerta, meta l-azzjonijiet jin?ar?u, jew bir-rata ta’ 1.5 % tal-korrispettiv, meta l-azzjonijiet ikunu trasferiti g?al korrispettiv, jew, ulterjorment, bir-rata ta’ 1.5 % tal-valur tal-azzjonijiet, f’kull ka? ie?or, i?da, l-ebda dazju addizzjonali wara dan ma ji?i intaxxat fuq it-trasferiment tal-azzjonijiet (jew dazji fuq dawn l-azzjonijiet) fil-kuntest tas-servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet;

– l-operatur ta’ servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet jista’, meta jir?ievi l-approvazzjoni tal-awtorità fiskali kompetenti, jag??el sistema li abba?i tag?ha ma ji?i ntaxxat ebda dazju fuq it-trasferiment jew il-?ru? ta’ azzjonijiet g?as-servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet, filwaqt li d-dazju ji?i minflok intaxxat fuq kull trasferiment ta’ azzjonijiet fi ?dan is-servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet, bir-rata ta’ 0.5 % tal-korrispettiv. L-awtorità fiskali kompetenti tista’ tissu??etta (kif tag?mel fil-pre?ent), l-approvazzjoni tag?ha g?all-kundizzjoni li l-operatur ta’ servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet li g?andu l-intenzjoni li jag?mel din l-g?a?la jrid jibda’ u j?omm fis-se?? pro?edimenti (li l-awtorità fiskali tqis sodisfa?enti) g?all-?bir tad-dazju fil-kuntest tas-servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet u sabiex tosserva jew ti?gura l-osservanza tal-li?ijiet applikabbli;

d) il-li?ijiet fis-se?? fit-tieni Stat Membru jirrikjedu li l-azzjonijiet kollha li n?ar?u f’dan l-Istat iridu jin?ammu f’forma mhux i??ertifikata permezz ta’ servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet wie?ed fit-tieni Stat Membru, li l-operatur tag?ha ma g?amilx l-g?a?la msemmija iktar ’il fuq?”.

Fuq id-domanda preliminari

24 Permezz tad-domanda tag?ha, il-qorti tar-rinviju tistaqsi essenzjalment jekk l-Artikoli 10 u 11 tad-direttiva kif ukoll l-Artikoli 43 KE, 49 KE jew 56 KE, jew kull dispo?izzjoni o?ra tad-dritt Komunitarju, jipprekludux il-?bir ta’ taxxa, b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, meta jin?ar?u azzjonijiet f’servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet.

25 Qabel kollox, g?andu ji?i mfakkar li d-direttiva wettqet armonizzazzjoni e?awrjenti tal-ka?ijiet li fihom l-Istati Membri jistg?u jissu??ettaw il-?bir ta’ kapital g?al taxxi indiretti (ara, f’dan is-sens, is-sentenza tas-7 ta’ ?unju 2007, Il-Kummissjoni vs Il-Gre?ja, C?178/05, ?abra p. I?4185, punt 31).

26 Issa, kif il-Qorti tal-?ustizzja di?à dde?idiet, meta domanda tkun is-su??ett ta’ armonizzazzjoni fuq livell Komunitarju, il-mi?uri nazzjonali relatati mag?ha g?andhom ikunu evalwati fir-rigward tad-dispo?izzjonijiet ta’ din il-mi?ura ta’ armonizzazzjoni u mhux ta’ dawk tat-Trattat KE (ara, f’dan is-sens, is-sentenzi tat-13 ta’ Di?embru 2001, DaimlerChrysler, C?324/99, ?abra p. I?9897, punt 32, u tal-24 ta’ Jannar 2008, Roby Profumi, C?257/06, ?abra p. I?189, punt 14).

27 B’hekk, sabiex tirrispondi g?ad-domanda preliminari, il-Qorti tal-?ustizzja g?andha tillimita ru?ha g?all-interpretazzjoni tad-Direttiva.

28 Qabel kollox, g?andu ji?i enfasizzat li, b?al ma jirri?ulta mill-preambolu tag?ha, id-Direttiva hija inti?a sabiex tippromwovi l-moviment liberu tal-kapital, meqjus b?ala essenzjali g?all-?olqien

ta’ unjoni ekonomika b’karatteristi?i analogi g?al dawk ta’ suq intern. It-tiftixa tat-tali g?an tikkomporta, fir-rigward tat-tassazzjoni li tolqot il-?bir ta’ kapital, it-tne??ija tat-taxxi indiretti li sa dak il-mument ikunu fis-se?? fl-Istati Membri, u l-applikazzjoni, minnflokhom, ta’ taxxa mi?bura darba biss fis-suq komuni u tal-istess livell fl-Istati Membri kollha.

29 F’dan ir-rigward, id-direttiva tipprovdi b’mod partikolari, skont l-a??ar premessa tag?ha, g?at-tne??ija tat-taxxi indiretti li jippre?entaw l-istess karatteristi?i b?ad-dazju fuq il-kapital jew it-taxxa tal-boll fuq it-titoli li ?-?amma tag?hom tag?ti lok g?ar-riskju li tmur kontra l-g?anijiet segwiti minnha. Dawn it-taxxi indiretti, li l-?bir tag?hom huwa pprojbit, huma elenkati fl-Artikoli 10 u 11 tad-direttiva.

30 Id-dispo?izzjonijiet tal-Artikolu 12(1) tad-Direttiva jistabbilixxu lista e?awrjenti tat-taxxi u dazji g?ajr it-taxxa kapitali li, b’deroga mill-Artikoli 10 u 11, jistg?u jolqtu l-kumpanniji ta’ kapital fil-ka? tat-tran?azzjonijiet imsemmija f’dawn l-a??ar dispo?izzjonijiet (ara s-sentenza tat-2 ta’ Frar 1988, Investeringsforeningen Dansk Sparinvest, 36/86, ?abra p. 409, punt 9). L-Artikolu 12 tad-direttiva jikkomporta, b’mod partikolari, fis-subartikolu 1(a) tag?ha, it-“dazji fuq it-trasferiment ta’ titoli, kemm jekk imposti b’rata uniformi u kemm jekk le”.

31 Fil-kaw?a prin?ipali, il-fatt li jag?ti lok g?as-SDRT jinsab fit-twettieq ta’ tran?azzjoni spe?ifika bba?ata fuq ix-xiri ta’ titoli ?odda ma?ru?a fl-okka?joni ta’ offerta pubblika ta’ xiri. F’dan ir-rigward, hekk kif ifakkar l-Avukat ?enerali fil-punt 23 tal-konklu?jonijiet tieg?u, l-azzjonijiet ta’ HSBC introdotti fis-servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet sabiex ji?u skambjati ma’ azzjonijiet ta’ CCF jikkostitwixxu azzjonijiet ?odda, li jikkorrispondu g?al ?ieda fil-kapital.

32 Issa, g?andu ji?i mfakkar li, l-awtorizzazzjoni tal-?bir ta’ taxxa jew ?las fuq l-ewwel xiri ta’ titolu li n?are? mill-?did fil-verità tfisser li l-?ru? stess ta’ dan it-titolu qed ji?i ntaxxat peress li jag?mel parti s?i?a minn tran?azzjoni globali fir-rigward tal-?bir ta’ kapital. Fil-fatt, mhuwiex bi??ejjed li jkun hemm ?ru? ta’ titoli, fih innifsu, i?da dan il-?ru? jag?mel sens biss fil-mument li dawn it-titoli jsibu min jixtrihom (sentenza tal-15 ta’ Lulju 2004, Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, C?415/02, ?abra p. I?7215, punt 32)

33 L-effett utli tal-Artikolu 11(a) tad-direttiva jimplika g?aldaqstant li l-“?ru?” fis-sens ta’ din id-dispo?izzjoni, g?andu jinkludi l-ewwel xirja ta’ titoli li ssir fil-kuntest tal-?ru? tag?hom (ara s-sentenza Il-Kummissjoni vs Il-Bel?ju, i??itata iktar ’il fuq, punt 33).

34 F’dan ir-rigward, l-interpretazzjoni tal-kelma “trasferiment” li tinsab fl-Artikolu 1(a) tad-direttiva, f’sens b?al dak propost mill-Gvern tar-Renju Unit u mill-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej, ji?ifieri li s-SDRT b’rata ta’ 1.5 % hija taxxa fuq it-trasferiment ta’ azzjonijiet li tie?u l-forma ta’ “biljett sta?jonali” (“season ticket”), i??a??ad lill-Artikolu 11(a) ta’ din id-direttiva mill-effett utli tieg?u filwaqt li tqajjem dubji fir-rigward tad-distinzjoni s?i?a li l-Artikoli 11(a) u 12(1)(a) tad-Direttiva tistabbilixxi bejn il-kun?ett ta’ “?ru?” u dak ta’ “trasferiment”. Fil-fatt, din l-interpretazzjoni g?andha b?ala konsegwenza li tista’ xorta wa?da tintlaqat minn taxxa jew ?las it-tran?azzjoni ta’ ?ru? li, filwaqt li timplika ne?essarjament xiri ta’ titoli ?odda ma?ru?a, skont din id-dispo?izzjoni, ma g?andha tkun su??etta g?al ebda taxxa jew ?las minbarra d-dazju fuq il-kapital.

35 G?aldaqstant, l-ewwel xiri ta’ titoli fil-kuntest tal-?ru? tag?hom ma jistax jitqies li jikkostitwixxi “trasferiment” fis-sens tal-Artikolu 12(1)(a) tad-Direttiva, u, g?aldaqstant, taxxa li tolqot dan l-ewwel xiri ma tistax taqa’ ta?t id-deroga li tinsab f’din id-dispo?izzjoni.

36 Barra minn hekk, taxxa b?as-SDRT ma tistax titqies li tapplika, fil-verità, g?al trasferimenti futuri, ?aladarba, kif josserva l-Avukat ?enerali fil-punt 38 tal-konklu?jonijiet tieg?u, la l-ba?i taxxabbli u lanqas il-persuna su??etta g?al din it-taxxa ma huma ddeterminati fir-rigward tat-tali trasferimenti, li barra minn hekk huma ipoteti?i.

37 Fir-rigward ta’ dawn il-kunsiderazzjonijiet, g?andu ji?i kkonstatat li, sa fejn taxxa b?as-SDRT tin?abar fuq titoli ?odda wara li ssir ?ieda fil-kapital, din tikkostitwixxi taxxa fis-sens tal-Artikolu 11(a) tad-Direttiva li hija pprojbita minn din id-dispo?izzjoni.

38 B’hekk, ir-risposta g?ad-domanda mag?mula g?andha tkun li l-Artikolu 11(a) tad-Direttiva g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi l-?bir ta’ taxxa, b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, meta jin?ar?u azzjonijiet ?odda f’servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet.

Fuq l-ispejje?

39 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta’ kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tieni Awla) taqta’ u tidde?iedi:

L-Artikolu 11(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 69/335/KEE, tas-17 ta’ Lulju 1969 li tikkon?erna taxxi indiretti fuq il-?bir tal-kapital, kif emendata mid-Direttiva tal-Kunsill 85/303/KEE, tal-10 ta’ ?unju 1985, g?andu ji?i interpretat fis-sens li jipprekludi l-?bir ta’ taxxa, b?al dik fil-kaw?a prin?ipali, meta jin?ar?u azzjonijiet ?odda f’servizz ta’ tpa?ija ta’ tran?azzjonijiet.

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: l-Ingli?.